

# Lean Wash Center® D1 Base

Instrukcja użytkownika

Nr seryjny: D1B-01 00001



Nr art. PL31053

Firma Granuldisk zastrzega sobie prawo do technicznych modyfikacji produktów.

Zrzekamy się wszelkiej odpowiedzialności za błędy w druku.

[www.granuldisk.com](http://www.granuldisk.com)

Tel. +46 40 671 50 60



---

# Spis treści

---

DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE DLA MASZYN	5
1 Ogólny opis i bezpieczeństwo	7
1.1 Uwagi i ostrzeżenia	7
1.2 Dane techniczne D1 Base	10
1.3 SIMpel – łatwy dostęp do informacji	13
2 Obsługa	17
2.1 Panel sterowania	17
2.2 Rozpoczynanie zmywania i obsługa	18
2.3 Napełnianie naczyniami do mycia	21
3 Codzienne czyszczenie	23
4 Ikony błędów i rozwiązywanie problemów	27
4.1 Ikony błędów na wyświetlaczu	27
4.2 Rozwiązywanie problemów	28
5 Notatki	31



# DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE DLA MASZYN

Oryginał

Dyrektywa 2006/42/WE, załącznik II 1A

## **Producent (i, w stosownych przypadkach, jego upoważniony przedstawiciel):**

Przedstawiciel: Granuldisk  
Adres: Jägershillsgatan 13, 213 75 Malmö

## **niniejszym oświadczam, że**

Rodzaj maszyny: Zmywarka do naczyń do kuchni komercyjnych  
Numer urządzenia: Lean Wash Center® DI Base

## **Spełnia wymogi dyrektywy 2006/42/WE dotyczącej maszyn.**

## **Spełnia stosowne wymogi następujących dyrektyw WE:**

2014/35/EU, LVD

2014/30/UE, EMC

## **Zastosowanie mają następujące normy zharmonizowane:**

EN 60335-2-58:2017

EN 60335-2-58:2005/A12:2016

EN 55014-1:2017/A11:2020

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2019

EN 61000-3-3:2013/A1:2019

EN 61000-6-2:2019

EN 61000-6-3:2007/A1:2011/AC:2012

## **Zastosowanie mają następujące inne normy i specyfikacje:**

SS-EN 1717:2000

## **Osoba upoważniona do sporządzania dokumentacji technicznej:**

Imię i nazwisko: Staffan Stegmark  
Adres: Jägershillsgatan 13, 213 75 Malmö

## **Podpis:**

Miejscowość i data: Malmö, 01.03.2023 r.  
Podpis:



Imię i nazwisko: Mikael Samuelsson  
Stanowisko: Dyrektor Generalny



---

# 1 Ogólny opis i bezpieczeństwo

---

## 1.1 Uwagi i ostrzeżenia



### **UWAGA**

*Lean Wash Center® D1 Base to rozwiązanie przeznaczone dla kuchni w gastronomii komercyjnej, służące do zmywania naczyń stołowych, sztućców i naczyń szklanych.*

*Niniejsza instrukcja jest przewodnikiem dotyczącym prawidłowego użytkowania Lean Wash Center® D1 Base.*

*Aby zagwarantować prawidłowy montaż i użytkowanie Lean Wash Center® D1 Base, firma Granuldisk zaleca uważną lekturę niniejszej instrukcji.*

*Instrukcja obsługi powinna być zawsze dostępna przez cały okres eksploatacji urządzenia.*

*Firma Granuldisk nie ponosi żadnej odpowiedzialności za uszkodzenia produktu oraz inne szkody lub obrażenia ciała wynikające z użytkowania zmywarki w sposób niezgodny z tą instrukcją.*

*Użytkownikowi nie wolno wykonywać żadnych napraw ani prac konserwacyjnych na zmywarce. Serwis i konserwacja muszą być wykonywane przez wykwalifikowany i upoważniony personel.*

*Wszelkie czynności pomocnicze wymagane przy tej zmywarce muszą być wykonywane przez upoważniony personel.*

*Należy używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych, w przeciwnym razie wystawiona gwarancja na produkt utraci ważność, a producent nie będzie ponosić żadnej odpowiedzialności z jej tytułu.*

*Urządzenie przeznaczone jest dla kuchni komercyjnych w pomieszczeniach zamkniętych, w których temperatura może wahać się od minimum 5°C do maksimum 35°C.*

*Informacje dotyczące postępowania z detergentem i środkiem do płukania oraz ich stosowania zob. w instrukcjach producenta chemikaliów. Aby uzyskać jak najlepsze efekty mycia, należy używać produktów wysokiej jakości. Informacje na temat detergentu i środka do płukania znajdują się również w podręczniku serwisowym.*

*Podczas przenoszenia chemikaliów należy używać rękawic ochronnych i środków ochrony oczu.*

*Instrukcja obsługi – tłumaczenie z języka angielskiego.*

**OSTRZEŻENIE**

*Podczas korzystania z tego urządzenia należy przestrzegać następujących podstawowych zasad:*

- Nigdy nie używać urządzenia, mając bose stopy.
- Nie wkładać gołych rąk do wody z detergentem. Jeśli tak się zdarzy, należy natychmiast dokładnie umyć ręce pod bieżącą wodą.

**OSTRZEŻENIE**

*Lean Wash Center® DI Base jest urządzeniem do zastosowań profesjonalnych. Może być używane wyłącznie przez osoby dorosłe i upoważnionych pracowników. Jej instalacja i naprawa mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowanego technika. Producent zrzeka się wszelkiej odpowiedzialności za niewłaściwe użytkowanie, konserwację i naprawy.*

*Lean Wash Center® DI Base nie może być używane przez dzieci ani osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, czuciowych lub umysłowych, ani przez osoby, które nie zostały odpowiednio przeszkolone lub nie są właściwie nadzorowane.*

**OSTRZEŻENIE**

*Lean Wash Center® DI Base jest przeznaczone tylko i wyłącznie do zmywania naczyń szklanych, naczyń stołowych i przyborów kuchennych zabrudzonych resztkami żywności dla ludzi.*

*Nie używać do mycia przedmiotów zabrudzonych benzyną lub farbą. Nie należy myć elementów ze stali/metalu, przedmiotów delikatnych ani przedmiotów wykonanych z materiałów, które nie wytrzymają procesu mycia. Nie używać kwasowych ani zasadowych produktów chemicznych, rozpuszczalników ani detergentów na bazie chloru.*

**OSTRZEŻENIE**

*Urządzenie wykorzystuje gorącą wodę. Ryzyko poparzenia.*

**ELECTRICAL**

*Nie używać wody do gaszenia pożaru części elektrycznych.*



**UWAGA**

*Podczas czyszczenia maszyny należy dokładnie przestrzegać instrukcji zawartych w rozdziale 4 – Codzienne czyszczenie.*

## 1.2 Dane techniczne D1 Base

### Ogólne

Wersja	Zmywarka podblatowa  Kosz z polipropylenu do mycia naczyń stołowych – Kosz z polipropylenu do mycia naczyń szklanych.
Wymiary zewnętrzne	Wymiary zewnętrzne (wys. × szer. × gł. – z otwartymi drzwiczkami)  844 mm (+11 mm) x 600 mm x 633 mm (1072 mm)
Waga (pusta/napełniona)	54 / 74 kg (zmywarka standardowa)
Objętość zbiornika	11 litrów
Prześwit	400 mm
Ilość wody płuczącej	2,6 litra
Temperatura wody do mycia***	60°C
Temperatura wody do płukania***	85 °C
Poziom ciśnienia akustycznego	poniżej 56 dB(A) ISO 11203

### PROGRAMY I POJEMNOŚĆ

Programy mycia	1 min, 30 s (naczynia szklane)  2 min (naczynia stołowe)  3 min (naczynia płaskie)  8 min (sztućce)
Pojemność na program	18 talerzy płaskich lub 12 talerzy do zupy Ø 240 mm – 25 szklanek/kubków Ø 90 mm
Czas rozruchu (napełnianie i ogrzewanie)	11 min przy temperaturze wody na zasilaniu 55°C

### PODŁĄCZENIE PRĄDU

Napięcie**	380 / 400 / 415 V / 3N~ / 50 Hz  230 V / 3N~ / 50 Hz  230 V AC / 1F+N / 50 Hz
------------	---

Bezpiecznik	10 A (400 V AC / 3F+N)
	16 A (230 V AC / 3F+N)
	25 A (230 V AC / 1F+N)
Częstotliwość	50 Hz
Maksymalna moc wyjściowa	5,1 kW
Pompa zmywarki	0,55 kW
Pompa płucząca	0,18 kW
Grzałka zbiornika myjącego*	2 kW
Grzałka zbiornika płuczącego*	4,5 kW
Klasa wodoszczelności obudowy	IPX5****

### PODŁĄCZENIE WODY

Twardość/podłączenie	Twardość całkowita wody: poniżej 4 °dH / 7 °f / 70 PPM
	Wąż dopływowy wody ze złączką żeńską gw. 3/4" – 1,5 m
	200–500 kPa / 2–5 bar

### WENTYLACJA I ODPŁYW

Wymagania dotyczące wentylacji	500 m <sup>3</sup> /h
Ciepło emitowane do pomieszczenia (całkowite/zauważalne/utajone)	1,6 kW / 0,7 kW / 0,9 kW
Odprowadzanie wody	Wąż spustowy Ø 28 mm – 1 m
Wymagania dotyczące pojemności	50 l/min
Temperatura odprowadzanej wody	65 °C
Pompa spustowa (opcja)	40 W
Maksymalna wysokość podnoszenia pompy spustowej	800 mm

### DETERGENT I ŚRODEK DO PŁUKANIA

W zmywarkę wbudowany jest dozownik nabtyszczacza w płynie z pompą perystaltyczną.

**UWAGA**

*Zmywarka gastronomiczna Lean Wash Center® D1 Base musi być zainstalowana zgodnie z krajowymi przepisami. Lean Wash Center® D1 Base jest dostarczana z kablem zasilania o długości 1,5 metra, który należy podłączyć do atestowanego, naściennego elektrycznego wyłącznika instalacyjnego. Wyłącznik instalacyjny nie jest dostarczany z urządzeniem.*

\* Nie pracują równocześnie.

\*\* Szczegółowe dane dostarczonego urządzenia podano na jego na tabliczce znamionowej.

\*\*\* Ustawienia fabryczne. Ustawienia mogą być odmienne od podanych, co zależy od właściwych miejscowo norm.

\*\*\*\* Nie czyścić maszyny wodą pod wysokim ciśnieniem.

## 1.3 SIMpel – łatwy dostęp do informacji

Dostęp do informacji i sposobu korzystania z urządzenia można uzyskać za pomocą kodu QR, widniejącego na Lean Wash Center® D1 Base.

Naklejka z kodem znajduje się w prawym górnym rogu obudowy.



- 1 Zeskanuj kod QR znajdujący się na naklejce.

Patrz obraz 1 Kod QR na naklejce

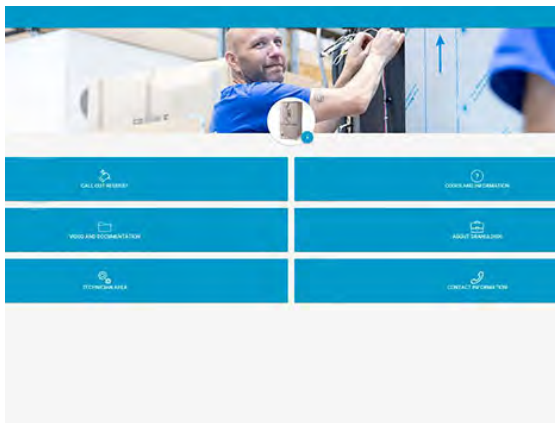


**obraz 1 Kod QR na naklejce**

2 Podczas skanowania kodu QR otworzy się następujące menu.

(Interfejs może się różnić w zależności od urządzenia).

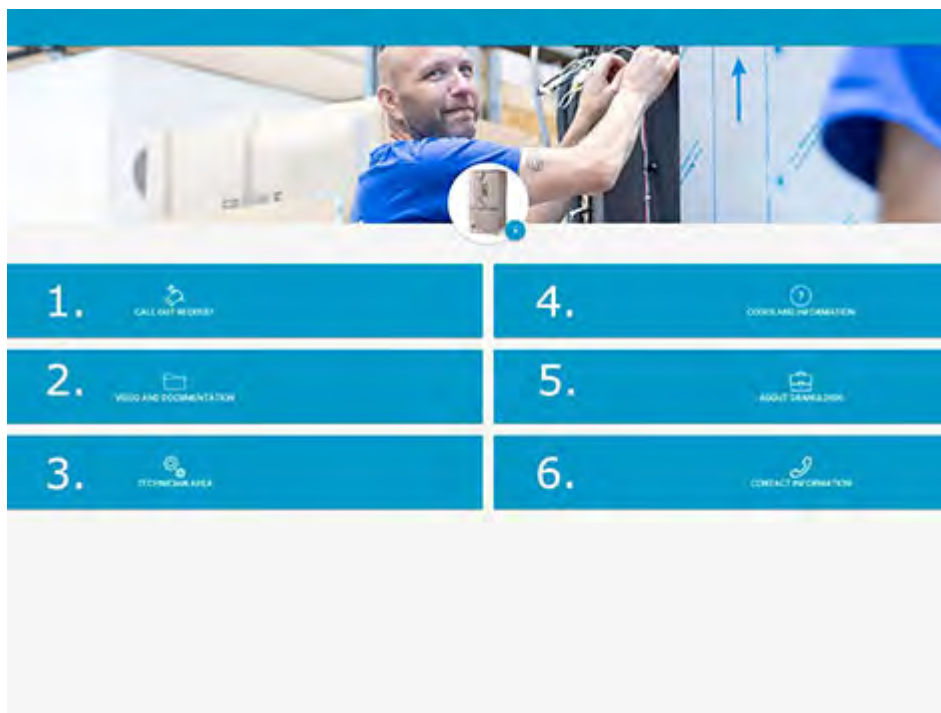
Patrz obraz 2 Menu



**obraz 2 Menu**

3 Wybierz język w prawym górnym rogu. Język angielski jest językiem domyślnym.

**Wyjaśnienie różnych pól:**



1. WEZWANIE	Wezwij serwis maszyny
2. WIDEO I DOKUMENTACJA	Instrukcje obsługi i filmy o akcesoriach/co-dziennym czyszczeniu
3. OBSZAR TECHNIKA	Tylko dla techników/partnerów serwisowych
4. KODY I INFORMACJE	Lista kodów błędów

---

5. O GRANULDISK	Link do strony internetowej Granuldisk.com
6. DANE KONTAKTOWE	Dane kontaktowe partnera serwisowego





---

## 2 Obsługa

---

### 2.1 Panel sterowania



1. Przelącznik zasilania
2. P – wybór programu
3. CONFIRM – uruchamia zmywarkę

## 2.2 Rozpoczynanie zmywania i obsługa

- 1 Włóż rurę przelewową, jeśli została wyjęta ze zbiornika. Musi być ona prawidłowo ułożona.
- 2 Włącz zasilanie wyłącznikiem zasilania. Wyświetlacz włączy się i przejdzie w tryb wyłączony.
- 3 Uruchom Lean Wash Center® D1 Base naciskając przełącznik zasilania urządzenia.



**obraz 3 Napełnianie wodą**

Wyświetlacz podświetli się, a Lean Wash Center® D1 Base zacznie nabierać wody oraz podgrzewać zbiornik mycia i płukania do odpowiednich temperatur.

Czas napełniania i podgrzewania wynosi ok. 11 min przy temperaturze 55°C wody na zasilaniu.

Podczas fazy napełniania i podgrzewania przycisk CONFIRM podświetli się na żółto.

Patrz obraz 3 *Napełnianie wodą*

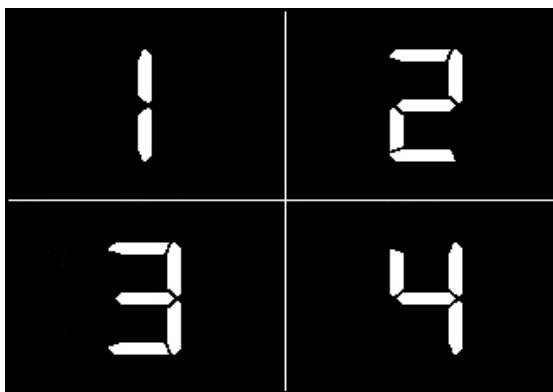
- 4 Lean Wash Center® D1 Base jest gotowa do pracy, gdy przycisk CONFIRM zmieni kolor na zielony.



**obraz 4 Gotowość do pracy**

Patrz obraz 4 *Gotowość do pracy*

- 5 Wybierz program zmywania, naciskając P raz za razem, aż na wyświetlaczu pojawi się poszukiwany program.
  - P1 – Naczynia szklane – 1 min 30 sek.
  - P2 – Naczynia stołowe – 2 min
  - P3 – Naczynia płaskie – 3 min
  - P4 – Sztućce – 8 min



**obraz 5 Programy zmywania**

Patrz obraz 5 *Programy zmywania*

- 6 Uruchom Lean Wash Center® DI Base, naciskając przycisk CONFIRM.
- 7 Gdy zmywarka pracuje, na wyświetlaczu widać odliczanie czasu do zakończenia programu zmywania. Wówczas przycisk CONFIRM jest podświetlony na niebiesko.

Program zmywania kończy się, gdy na wyświetlaczu, przez kilka sekund, miga komunikat END, zaś podświetlenie przycisku CONFIRM zmienia kolor na zielony.



### **UWAGA**

*Wyłącznik termiczny zmywarki działa, dopóki w zbiorniku mycia nie zostanie osiągnięta prawidłowa temperatura.*

*Wówczas zmywarka nie rozpocznie pracy. Przycisk CONFIRM i wskazanie wybranego programu będą migały w oczekiwaniu na prawidłową temperaturę.*



### **UWAGA**

*Jeśli podczas cyklu płukania nie zostanie osiągnięta prawidłowa temperatura, zadziała wyłącznik termiczny zbiornika płukania.*

*Odliczanie zostanie przerwane, zaś wskaźnik temperatury płukania będzie migał. Na wyświetlaczu pojawi się ikona wyłącznika termicznego.*

*Po osiągnięciu prawidłowej temperatury, urządzenie wznowi program zmywania i odliczanie do jego końca.*



**obraz 6 Wyłącznik termiczny zbiornika płukania**



### **UWAGA**

*Gdy zmywarka nie jest używana przez 20 minut (czas ten można zaprogramować w menu dostępnym dla techników), przejdzie w tryb „eko”, utrzymując niższą temperaturę, co oszczędza zużycie energii. Naciśnij dowolny przycisk na wyświetlaczu, aby przerwać tę funkcję.*



*obraz 7 Tryb „eko”*

## 2.3 Napełnianie naczyńmi do mycia

### **Kosz na talerze obiadowe lub talerze do zupy (28148)**

Pojemność: 18 talerzy obiadowych lub 12 talerzy do zup  $\varnothing$  240 mm.

Patrz obraz 8 *Kosz na naczynia stołowe*



**obraz 8 Kosz na naczynia stołowe**

### **Kosz na szklanki i kubki (28149)**

Pojemność: 25 szklanek/kubków  $\varnothing$  90 mm.

Patrz obraz 9 *Kosz na naczynia szklane*



**obraz 9 Kosz na naczynia szklane**



## 3 Codzienne czyszczenie

- 1 Naciśnij przełącznik zasilania, aby spuścić wodę z Lean Wash Center® DI Base.

**Wariant bez pompy spustowej:** wyjmij rurę przelewu.

Patrz obraz 10 *Wyjmij rurę przelewu*

**Wariant z pompą spustową:** zmywarka zaczyna automatycznie spuszczać wodę.



**obraz 10** *Wyjmij rurę przelewu*

- 2 Wyjmij kratkę zbiornika (A) i filtr (B).

Patrz obraz 11 *Usuń kratkę zbiornika i filtr*

Filtr w wariacie z pompą spustową wygląda inaczej.

Patrz obraz 12 *Filtr dla wariantu z pompą spustową*



**obraz 11** *Usuń kratkę zbiornika i filtr*



**obraz 12** *Filtr dla wariantu z pompą spustową*

### 3 Codzienne czyszczenie

---

- 3 Wyjmij filtr znajdujący się na dnie zbiornika.

Patrz obraz 13 *Wyjmij filtr*

Filtr w wariancie z pompą spustową wygląda inaczej.

Patrz obraz 14 *Filtr dla wariantu z pompą spustową*



**obraz 13 Wyjmij filtr**



**obraz 14 Filtr dla wariantu z pompą spustową**

- 4 Dokładnie wyczyść i wypłucz filtry do czysta.

- 5 Zamontuj filtry na miejsce.

- 6 Odkręć nakrętkę, po czym wyjmij dolne i górne ramiona natrysznicy myjącej i płuczącej. Starannie umyj i wypłucz części do czysta.

Po wymyciu ich, zamontuj je na miejsce.

Patrz obraz 15 *Ramiona natrysznicy myjącej i płuczącej*



**obraz 15 Ramiona natrysznicy myjącej i płuczącej**



- 7 Lean Wash Center® D1 Base jest teraz gotowa na kolejny dzień pracy.
- 8 Pozostaw drzwiczki uchylone, aby wewnątrz urządzenia przewietrzyło się.



**UWAGA**

*Nie pozostawiaj włączonej zmywarki Lean Wash Center® D1 Base, jeśli nie będzie używana przez pewien czas lub jeśli nikt nie może nadzorować jej pracy.*





**UWAGA**

*Jeśli zmywarka Lean Wash Center® D1 Base nie będzie używana przez dłuższy czas, musisz opróżnić dozownik detergentu i nabłyszczacza, aby preparaty nie uległy krystalizacji – w przeciwnym razie może dojść do uszkodzenia pompy. Wyjmij rurki zasilające z pojemników na detergent i nabłyszczacz, po czym namocz je w pojemniku z czystą wodą. Uruchom kilka cykli mycia i całkowicie opróżnij maszynę. Na końcu wyłącz urządzenie głównym wyłącznikiem i zakręć zawór dopływu wody.*



## 4 Ikony błędów i rozwiązywanie problemów

### 4.1 Ikony błędów na wyświetlaczu

IKONY BŁĘDÓW	ZNACZENIE	ROZWIĄZANIE
	Przekroczono czas oczekiwania na napełnienie zbiornika mycia / płukania.	<p>Naciśnięcie przycisku „Start” kasuje odliczanie czasu, co pozwoli ponownie napełnić zmywarkę.</p> <p>Sprawdź dopływ wody z sieci.</p> <p>Sprawdź, czy rura przelewu jest na swoim miejscu (w przypadku zmywarki bez pompy spustowej).</p> <p>Jeśli problem nie ustąpi po wyłączeniu i ponownym włączeniu urządzenia, wezwij pomoc techniczną.</p>
	Anomalia lub uszkodzenie czujnika temperatury w zbiorniku myjącym lub płukania.	Wyłącz i włącz ponownie. Jeśli problem będzie się powtarzał, wezwij pomoc techniczną.

## 4.2 Rozwiązywanie problemów

<b>PROBLEM</b>	<b>MOŻLIWA PRZYCZYNA</b>	<b>MOŻLIWE ROZWIĄZANIE</b>
Kontrolka zasilania sieciowego nie włącza się.	Nie podłączono urządzenia do sieci elektrycznej.	Sprawdź podłączenie do sieci elektrycznej.
Cykl zmywania nie rozpoczyna się.	Urządzenie nie napełniło się jeszcze wodą. Urządzenie nie osiągnęło jeszcze odpowiedniej temperatury.	Poczekaj, aż przycisk CONFIRM zmieni kolor na zielony.
Słaby wynik mycia.	Ramiona natryskowe są zatkane lub blokuje je kamień. Za mało detergentu lub nabtyszczacza, lub dodano nieodpowiednie preparaty. Talerze i naczynia szklane są źle ustawione. Zbyt niska temperatura mycia. Ustawiony cykl jest nieodpowiedni.	Zdemontuj i wyczyść ramiona natryskowe. Sprawdź rodzaj i stężenie detergentu/ nabtyszczacza. Ustaw prawidłowo talerze i naczynia szklane. Sprawdź temperaturę – jeśli jest zbyt niska, wezwij pomoc techniczną. Wybierz dłuższy program.
Niewystarczające płukanie.	Dysze natryskowe są zatkane lub blokuje je kamień.	Zdemontuj i wyczyść dysze natryskowe.

Szlanki i sztućce są poplamione.	Zastosowano nieodpowiedni nabyśczacz lub nie jest on prawidłowo dozowany.  Twardość wody powyżej 4°dH lub wysoka zawartość rozpuszczonej soli.	Sprawdź zbiornik nabłyszczacza i upewnij się, czy jest odpowiedni dla rodzaju wody z sieci wodociągowej. Jeśli problem będzie się powtarzał, skontaktuj się z dostawcą chemikaliów.
Woda w zbiorniku po spuszczeniu.	Rura odpływowa nie jest ustawiona prawidłowo lub jest częściowo zatkana.	Sprawdź, czy rura i odpływ zmywarki nie są zatkane i czy odpływ nie jest umieszczony zbyt wysoko; maksymalna wysokość wynosi 800 mm.  Sprawdź sita w maszynie.



---

## 5 Notatki

---